

福井市杭州市友好都市提携35周年記念 福井市民訪問団派遣事業



2024年11月2日(土)～6日(水)

福井市と杭州市の友好都市提携35周年を記念して市民訪問団24名が杭州を訪問しました。

現地では福井市長をはじめとする福井市行政団と合流して福井市の企業「日華化学」の現地工場の視察や、福井市と杭州市の友好都市提携5周年を祝して1994年に福井市から杭州市に贈られた「福井杭州友好公園」の見学、今年開館したばかりの「杭州国際友城館」で開催されている「福井展」の視察を通してこれまでの両市の交流の軌跡をたどりました。

また、歓迎レセプションでは、1993年に制作された「福井市・杭州市友好の歌 花いちりん」を市民訪問団が合唱しました。レセプションでの合唱披露については、市民訪問団が関西国際空港に向かうバスの中で急遽決まりましたので、レセプション当日まで、バスの中、食事の後など時間を見つけて全員で何回も練習を重ね、本番では、即席合唱団とは思えないほど素晴らしい歌声を披露してレセプションに華を添えました。

これからも、市民レベルでの草の根交流を続けて福井市と杭州市の友好交流を盛り上げていきたいと思ひます。



2025年1月30日発行(第44号)
公益社団法人ふくい市民国際交流協会
〒910-0018 福井市田原1-13-6
フェニックスプラザ3階
Tel.0776-97-5020 Fax.0776-97-5022
E-mail fukuikokusai@fcia.jp
ホームページ www.fcia.jp
FB www.facebook.com/fukuikokusai



通訳ボランティア研修会

福井の歴史や文化に関する場所を外国語で案内するための通訳ボランティア研修会を実施しました。

英語、韓国語、中国語の通訳ボランティア22名が参加しました。

今回のテーマは照恩寺でテクノ法要です。

テクノ法要とは、「極楽浄土は光の世界」という認識を基に空間を現代の光



で装飾し、テクノのリズムに乗せて勤める新しい法要のスタイルです。第1回目の研修では、就職から説明を受け、第2回目の研修会で、英語、韓国語、中国語の班に分かれて第1回目の研修で学んだことをそれぞれの言語に翻訳しました。背景が違う外国人の方に意味が通じるか、より伝わる言い方がないかを、ネイティブの講師に確認しながら一つのガイド文を完成させました。第3回目は、韓国、台湾、中国、アメリカ、インド、フィリピン、リトアニア、アルゼンチンの参加者を実際に案内しました。

今回は観光地ではなくお話を通訳するので例年よりも難しかったようですが、ボランティアのみなさんは今までの練習の成果を発揮していました！外国人参加者もテクノ法要や仏教について興味を持ったようです。



活動レポート

文化理解推進事業

ワールドクッキング

10月3日(木)～バングラデシュ～
ファルファナさんとビリヤニと、
デザートを作りました。



1月15日(金)～タイ～
パックさんとヤムウンセンタレー、
トムヤムタレーを作りました。

ワールドKids くらぶ

- 9月21日(土)マレーシア*ヤーシンさん
- 10月19日(土)アメリカ*エドガーさん
- 11月16日(土)スロベニア*タデイさん
- 12月25日(土)アメリカ*リンさん



←マレーシアで使う文字(ジャウィ)で
名前を書いたよ

アメリカの会では
トリックオアトリートをし
ました♪ →



←スロベニアのお話をタデイさん
から聞きました♪

クリスマス当日、アメリカの定番
クッキーを作りました。 →



ワールドトークくらぶ

- 10月 5日(土)インドネシア*デビさん
- 12月21日(土)タイ*パックさん



↑デビさんから色々なお話を
聞きました♪

↓パックさん、たくさんの資料
ありがとうございました!



ワールドトークくらぶは**不定期**で開催しています。
大人の方がメインで参加しています。スケジュールは
協会のHP かFacebook でご確認下さい。

11月7日(木)明新小学校

「福祉」をテーマに、障がいがある方、子育て中の
方、外国の方へインタビューし、
福井のまちづくりについて考える4年生の「総合」の授業に参加しました。ペルー出身のイン
グリッドさん、インドネシア出
身のデビさん、ご協力ありがとうございました!



外国籍児童生徒サポーター研修事業

日本語サポートクラス

毎月、第1、2、4土曜日の午前中

に開催しています。

また、冬休み期間中も開催し、
受験を控えた子たちは、面接の
練習にも取り組みました。



ボランティアに来てくださった皆さま、ありが
とございました!

外国籍児童生徒サポーター研修会

10月7日(月)

当協会で、外国につながるのある
子どもたちのサポートに関わって
いる日本語指導ボランティアを対
象に、伊賀市外国籍児童生徒日本語指導コー
ディネーターの船見和秀先生を講師にお招きし、子どもへ
の指導方法について学ぶ研修会を開催しました。



外国人の防災対策事業

12月1日(日)

災害ボランティアセンター連絡会内部研修

「災害時の外国人対応とやさしい日本語について」

この研修会に当協会も協
力しました。講師に、ダイバーシ
ティとやま柴垣禎事務局長を
迎え、災害ボランティアセン
ター開設時の外国人被災者対応について学びまし
た。



青少年作品交流事業

9月26日(木)、第20回中国(杭州)国際少年
児童漫画大会授賞式を行
いました。金賞を受賞した皆
さん、おめでとうございます!



外国人講師派遣事業

9月13日(金)社南公民館

ペルー*イングリッドさん

9月20日(金)清水東デイホーム

韓国*ジュニさん

9月25日(水)清水東デイホーム

マレーシア*アミルさん

10月15日(火)たちばな児童館

バングラデシュ*ファルファナさん

10月26日(土)明新公民館

アメリカ*ブライアンさん

10月31日(木)クラーク記念国際高等学校

ペルー*イングリッドさん

12月21日(土)木田公民館

アルゼンチン*パブロさん

福井市在住の外国出身のみなさんと、母国の文化についてお話を聞いたり、ゲームや踊りを一緒に楽しんだり、お料理を作ったりして交流をしています。外国の方から直接お話を聞きすると、毎回新たな発見があります。とてもいい機会になりますので是非、この事業を地域で活用してくださいね！



社南公民館



清水東デイホーム



清水東デイホーム



たちばな児童館



明新公民館



クラーク記念国際高等学校



木田公民館



日本文化体験学習事業

9月29日(日) 浴衣で養浩館ウォーク～第2回～

吉川礼法きもの学院の吉川先生や生徒さんにご協力いただき今年も浴衣で養浩館ウォークを開催しました。タイ・



アメリカ・フィリピン・ベトナム・マレーシア・中国のみなさんが参加し、一緒に着付けを体験しました。このイベントは7月にも開催しましたが、応募者多数のため2回に分けての開催になりました。養浩館庭園はほとんどの方が初めて訪れたようで、中へ入った瞬間、窓からの美しい風景に「わあ～！」と声があがっていました。

12月7日(土) Echizen 和紙でしめ飾り作り

福井で作られている越前和紙を使ってしめ飾りを作りました。午前と午後の部に分かれて開催し、中国、アメリカ、インド、ペルー、ブラジル、日本のみなさんが参加し、越前和紙についてのお話をお聞きした後、3つのデザインから自分が選んだしめ飾りを作りました。



福井国際フェスティバル2024

10月20日(日)

福井県国際交流会館で開催された福井国際フェスティバルに当協会もブース出展しました。



来場者のみなさんに私たちの活動を直接説明するよい機会になりました。

お手伝いに来てくださったボランティアの皆さま、ありがとうございました!!



中央公民館との共催事業

11月9日(土)

中央公民館さん主催の青年講座【タイ料理】に当協会も協力しました。福井市内にあるタイ料理店【アロイ】のオーナーであるマイさんにご協力いただき、パッタイとココナツミルクのデザートを作りました。



※日程や内容等の変更の可能性もあるため、
協会までお問合せください

今後のスケジュール

2月

- 日本語サポートクラス
日時：1日、8日、22日（土）10:00-11:30
会場：ふくい市民国際交流協会 会議室
- 韓国水原市とのオンライン交流
日時：3日（月）19:00-20:30
- しゃべり場
日時：9日（日）10:00-12:00 ハピリン交流広場
- ワールドkids くらぶ～イタリア編～
【定員に達した為、締め切りました】
日時：15日（土）14:00-15:00
会場：福井市地域交流センター 活動室

3月

- 日本語サポートクラス
日時：1日、8日、22日（土）10:00-11:30
会場：ふくい市民国際交流協会 会議室
- 韓国水原市とのオンライン交流
日時：3日（月）19:00-20:30
- やさしい日本語ワークショップ【要申込】
日時：8日（土）13:30-16:00
会場：福井市地域交流センター
- しゃべり場
日時：9日（日）10:00-12:00 地域交流センター
23日（日）10:00-12:00 地域交流センター
- ジュニア大使壮行式
日時：15日（土）
- クッキングワールドツアー
【定員に達した為、締め切りました】
日時：16日（日）10:00-13:00
会場：AOSSA6階 調理実習室
- ワールドトークくらぶ～マレーシア編～
日時：22日（土）14:00～15:00
会場：福井市地域交流センター

福井市ジュニア大使決定！

福井市内の中学校から選ばれた10名のジュニア大使が、**アメリカ フラトン市**を訪問します。

1月25日（土）、任命式と初めての研修会を終えました。

今後の研修スケジュール

- 2回目：2月 8日（土）
- 3回目：2月22日（土）
- 4回目：3月15日（土）



1回目の研修会
の様子…
まだみんな緊張
気味です☺

【派遣期間】

3月25日（火）～3月31日（月）

リニューアル!

ふくい市民国際交流協会のホームページが新しくなりました！
これからのイベントの情報をアップしますので、是非ご覧ください♪



公益社団法人
ふくい市民国際交流協会
fcia

12月20日(金)

多文化共生交流委員の皆さんと、いつも当協会の事業に協力していただいている外国人ボランティアの皆さんの意見交換会を実施しました。



～しゃべり場～

毎月2回開催しているしゃべり場は、コーディネーターやボランティアのみなさんのご協力のもと、9月～12月に8回開催しました。ありがとうございました！



しゃべり場のスケジュールも Facebook や当協会 HP をご覧ください！